



Team Televisiun Rumantscha 1981: Giuseppe Decurtins (manader televisiun), Viktor Meier-Cibello (redactor), Edith Hossle (disponenta), Clemens Pally (directur Radio e Televisiun Rumantscha), Ernst Denoth (redactor), Mic Feuerstein (um da camera e redactor) (da sanester).



Maria Cadruvi è stada ina da las davosas moderaturas dal Balcun tort. A partir da 1980 ha l'emissiun lura num Svizra Rumantscha.



Il logo dal Balcun tort.

L'onn ch'il rumantsch è cumparì en televisiun

Resuns sin l'emprim Balcun tort d'avant 50 onns

DA DAVID TRUTTMANN, RTR*

■ «Il maletg ei staus fuostgs e furmiclaus», aveva scrit la «Gasetta Romantscha». Ed er il «Fögl Ladin» ha critigà: «Vus avais do ün purtret dals Rumauntschs tuottafat unilateral.» – Il favrer da l'onn 1963 era vegnida musada l'emprima emissiun televisiva en lingua rumantscha: il Balcun tort. Dasper critica hai però era dà laud. In sguard enavos sin ils resuns da l'emprim Balcun tort. 17 da favrer 1963: Be paucas Rumantschas e Rumantschs han insumma in apparat da televisiun. E tutina ha la premiera dal Balcun tort «carmalau biars compatriots avon igl apparat da televisiun», sco quai che la «Gasetta Romantscha» scriva intgins dis pli tard. La paletta da temas da las emprimas 60 minutas «Balcun tort» è vasta: tranter auter in purtret filmic da la Val Lumnezia, ina discussiun tranter quatter personalitads da Vignogn ed intginas chanzuns dad in quartet dubel dal Surses. La paisa tematica è però cleramain sursilvana. E quai va sa chapescha si per il nas a singuls Engiadinais – era sche l'emissiun era vegnida cumpilada dal Jauer Tista Murk e moderada da l'Engiadinaisa Luisa Famos.

Mintgin vul l'agen

Singuls resuns sin l'emprim Balcun tort tunan perquai ozendi sco ina platta da grammofon bain enconuschenta per ureglias rumantschas. Il «Fögl Ladin» deplorescha che las cameras televisivas n'hajan betg mussà «chesas, üsaunzas e provas da tuot ils idioms rumauntschs». Er il pitschen Chor viril dal Surses ha – tenor l'apura da l'artitgel – chantà pauc bain! Il facit è desastrus: «(...) la televisiun ho manchanto l'ocasiun da fer ün'emischiun adequata, que am disple-scha zuond.» L'emissiun saja stada «ün purtret dals Rumauntschs tuottafat unilateral.» In proxim autur en il «Fögl Ladin» fa però laudavaglias a Tista Murk ed a la «flotta musica». Ma perfin en Surselva datti vuschs che avessan giavischà ina meglra preschientscha da l'agen idiom. In autur anonim scriva en la «Casa Paterna»: «Il tetel era ladins e per in Sursilvan nuncapeivels. Manegian ins forsa da mantener quei balcun tort (tgei ei tort?) sco segn da televisiun pigl avegnir, lu astgan ins cun segirezia quintar cun ina recenta opposiziun en Surselva.»

Simpatica, però temelitga

Critigada vegn era la moderatura e poetessa ladina Luisa Famos. Entant ch'il «Fögl Ladin» lauda la televisiun d'avair chattà ina «simpatica e natürela annunzchedra rumauntscha» scriva l'autur anonim en la «Casa Paterna»: «Lu ei l'entira presentaziun entras ina giuvintschala engiadinesa stada ladina, gnanc in plaid sursilvan. Digl ulteriur ei quella presentaziun stada pli che fleivla e temelitga che jeu stos sedumandar sch'ins anfi buc ina autra Romantscha che fagess quei cun empau da pli grazia e cordialitad.» Ad in auter autur sursilvan plascha percenter «la simpatica dunschala Luisa Famos, biadia da vegl cuss. naz. Vonmoos». Ma apparentamain n'aveva nagin en Sur- e Sutselva insumma chapì Luisa Famos. Betg causa l'idiom, mabain pervi dad in incap tecnic tar l'antenna impurtanta si Veulden! Las gasettas sursilvanas scrivon: «In disturbì tecnic ha privau igl aspectatur dil gudiment s'imaginou. Il maletg ei staus fuostgs e furmiclaus. Il tun ha disgiu quasi totalmein.»

«...ch'ins seprendi empau ensemen!»

Malgrà incaps e critica èn tut ils auturs cuntents che la Televisiun da la Svizra tudestga aveva insumma pussibilità quest'emprima emissiun. I vegn giavischà ina cuntinuaziun, sche pussaivel però cun correcturas. L'autur anonim sursilvan spera «ch'ins seprendi empau ensemen!» La «Gasetta Romantscha» scriva: «Nus sperein de veser ina secunda gada quella emissiun, mo lezzaga senza disturbì.» – E davaira: Igl ha dà ina cuntinuaziun. Ils 30 da zercladur 1963 è vegni emess il segund Balcun tort. La «Gasetta

Romantscha» scriva dus dis suenter: «Dumengia vargada suenter miezdi ei il romantsch compariu alla televisiun.» Dapi 50 onns «cumpara il rumantsch» ussa regularmain en televisiun – oz cun var 100 minutas d'emissiun per emna. E quai per regla senza incaps technics ed adina cun «sa prender ensemen».

50 istorgias sin ils 50 onns

Deplorablmain existan be intgins fragments da las duas emprimas emissiuns dal Balcun tort da l'onn 1963. P. ex. las moderaziuns da Luisa Famos n'èn betg pli da chattar en ils archivs da l'entira SRG SSR. En la memoria e sin ils films dad RTR èn però tuttina anc da chattar ina massa istorgias – anecdotas da 50 onns televisiun per ed or dal mund rumantsch. E quellas istorgias emetta RTR tranter ils 8 e 24 da favrer 2013 sut il titel «Guardar rumantsch». La finamira è da raquintar exact 50 differentas istorgias, quasi per ming'onn ina! Per la dumengia dals 17 da favrer, exact 50 onns suenter l'emprim Balcun tort, è l'apura Susanna Fanzun ida en tschertga da davos fragments e resuns da quella emprima emissiun. Il film cun il titel «In'idea torta» vegn mussà ils 17 da favrer a las 17.25 sin SRF1. Quella e tut las autras istorgias da giubileum èn da vesair, udir e leger tar RTR en radio, internet e sa chapescha er en televisiun – sche pussaivel senza ch'il maletg saja «furmiclaus!»

* David Truttman da Müstair/Cuira è manader dal ressort quotidian da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha ed en quella funcziun responsabel tranter auter era per l'emissiun Telesguard.



Ils 21 d'october 1973 cumbattan las scolas da San Murezzan e Glion en il giu da las «Tetas Finas». Dretg sin la foto il manader dal giu Tista Murk.



1984 participescha l'Uniu sportiva Rueun al giu Dai, Dai, Dai. Davos il manader dal giu Ernst Denoth e sia assistenta Ignazia (Ignaz Derungs).



Ernst Denoth ha moderà durant blers onns las pli differentas emissiuns da la Televisiun Rumantscha.



Da 1979–1982 emetta la Televisiun Rumantscha «Contacts», in giu tranter vischnancas. Il quizmaster Alexi Decurtins (amez) en cumpagnia dals candidats da Lantsch e Sched.